

FM 505
3

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

საზღვაო მრეწველობის

სიმბოლოები

Тесты

модели



M784.02



ქართული კომპოზიტორები

ახადგაზარდობის სიმღერები

Композиторы Грузии

ПЕСНИ МОЛОДЕЖИ

FM 505
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ზ

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и ს ი 65



ს ა რ ჩ ე ვ ი
О г л а в л е н и е

	გვ.—სტრ.
1. ახალგაზრდული ვალსი—მუს. ბ. კვერნაძისა Молодежный вальс—Муз. Б. Квернадзе	5
2. როცა ზღვა დელავს—მუს. ვ. აზარაშვილისა Когда море волнуется—Муз. В. Азарашвили	9
3. ლირიკული დუეტი—მუს. ბ. კვერნაძისა Лирический дуэт—Муз. Б. Квернадзе	15
4. მეგობრობის მატარებელი—მუს. ო. თევდორაძისა Поезд дружбы—Муз. О. Тевдорадзе	18
5. იმდენი სიცოცხლე—მუს. მ. დავითაშვილისა Столько жизни—Муз. М. Давиташвили	24
6. სიმღერა გმირ გოგონაზე—მუს. შ. მილორავესი Песня о девушке—герое—Муз. Ш. Милорава	30
7. კომკავშირული—მუს. ო. თევდორაძისა Комсомольская—Муз. О. Тевдорадзе	37
8. ახალგაზრდობის სიმღერა—მუს. მ. ხატელიშვილისა Песня молодежи—Муз. М. Хателишвили	42

ახალგაზრდული ვალსი

МОЛОДЕЖНЫЙ ВАЛЬС

მუს. ბ. კვერნაძე
ტექსტი პ. გრუზინსკი

Муз. Б. Квернадзе
Текст П. Грузинского
Рус. пер. Ир. Аракишвили



Tempo di valse

CANTO

PIANO

The first system of music features a vocal line (CANTO) with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The piano accompaniment (PIANO) is written for both treble and bass clefs. The piano part begins with a *mf* dynamic and consists of chords and arpeggiated figures. The vocal line contains rests.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics: "მოდ - ვარს / Как - люб -". The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures. A *mf* dynamic is indicated above the vocal line. A section marked *a tempo* begins with a double bar line.

The third system continues the musical piece. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics: "ღო - მო - ჯგუ - ბის ზგ - ცა მად - ლო / ЛЮ - я не - бе - са мо - ей От -". The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures.



Музыкальное издательство
Ленинград

Музыкальная запись первого фрагмента. Включает вокальную линию и фортепиано-аккомпанемент. Текст: чиз - бы, ны! Каж - ды!

Музыкальная запись второго фрагмента. Включает вокальную линию и фортепиано-аккомпанемент. Текст: сте - бель быть сви - ре - лью звон - кой

Музыкальная запись третьего фрагмента. Включает вокальную линию и фортепиано-аккомпанемент. Текст: мо - жет! Кто под

Музыкальная запись четвертого фрагмента. Включает вокальную линию и фортепиано-аккомпанемент. Текст: э - тим не - бом ста - нет вдруг пе -



7

p *f*

ча - би, зоб
- лен? Кто под

1.2.

ბე - ბა სიუ - ვა - რულ - ზე არ
э - ТИМ не - БОМ ПЕСНЬ ЛЮБ - ВИ

3.

ოდ - ლე - რის?! არ ოდ -
не сло - жит?! ПЕСНЬ не

p *rit. p*

ლე - რის? -
сло - жит?!

pp a tempo *p*

ჩვენი მეკვლე იუოს მზე და გამარჯვება,
 ცაში მთვარე ჩვენს ალისფერ დროშას ელის,
 ერთმანეთის სითბო გვეცვას ფარაჯებად
 თუ ოდესმე გახდა კიდევ ჩასაცმელი.

მიყვარს ჩემი ქვეყნის ზეცა მაღლიანი,
 სალამურად გასათლელი ყველა ღერო,
 ამ ზეცის ქვეშ ვინ იქნება დარდიანი,
 ვინ იქნება სიყვარულზე არ იმღეროს?!

Будут к счастью нас вести победа, солнце!
 И луна светить нам с неба не устанет!
 Наше сердце знает, что тепло друзей мы,
 Как шинель наденем, если буря грянет!

Как люблю я небеса моей Отчизны!
 Каждый стебель быть свирелью звонкой может!
 Кто под этим небом станет вдруг печален?
 Кто под этим небом песнь любви не сложит?!



9
ქართული
კონსერვატორია

როცა ზღვა ღელავს

მუს. ვ. აზარაშვილი
ტექსტი მ. ფოცხიშვილი

КОГДА МОРЕ ВОЛНУЕТСЯ

Муз. В. Азарашвили
Текст М. Поцхишвили
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Tempo di valse

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Tempo di valse'. The piano part begins with a forte dynamic (*f*) and features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a crescendo marking (*cresc.*) and a fortissimo marking (*ff*) towards the end of the system. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

The third system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a mezzo-forte dynamic (*mf*) and contains the lyrics: გემ - ზე ღვე - ხარ / Сме - ло свой ко -. The piano accompaniment continues with a mezzo-forte dynamic (*mf*) and features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

ff **Припев:**

ქართული
მუსიკის ცენტრი

- უთ - მობ ა - რასდროს! ლე - ლავს ზღვა,
- дашь зем - ли род - ной! Всё силь - ней

mf
მღე - რის ზღვა, თუ ეს გუ - ლო
вет - ра вой! Гроз - ный се - дой

mf
გო - გო - ლოდს! სა - რა ხარ, სა - რა
вал су - ров! Где же ты? Где ты

f
ხარ ხე - მ გრი - გა - ლო!
шторм? Я к борь - бе го - тов!

2.

mm!
ТОВ!

f

a

a

a

a

rit.

meno mosso

rit.

mf

Всѣ - *mf* *rit.* *mf*
силь -

თარგმანი
მეზღვირეთვე

ზღვა, მღე - რის ზღვა, თუ
- ნეი ვე - რა ვოი! გროზ - ნი

გუ - ლი გი - გა - ლოდს. სა - რა ხარ,
სე - დოი ვაღ სუ - როვ! გდე ჯე თუ?

a tempo

სა - რა ხარ, ხე - მო გრი - გა - ლო!
გდე თუ შტორმ? ი კ ბორ - ბე გო - თოვ!

ff

accel.

2. შენით ხარობს ამ გულში
 რწმენა შეურყეველი,
 სულ იქნება მშვიდობა,
 სულ იმწვანებს ტყე-ველი. { 2 ჯერ

მისამღერი: ღელავს ზღვა, მღერის ზღვა,
 თუ ეს გული გიგალობს,
 სადა ხარ, სადა ხარ,
 ჩემო გრიგალო?! } 2 ჯერ

2. Я всегда горжусь тобой,
 Верю я, ты сохранишь
 Вечный мир, цветы полей { 2 раза
 И лесов покой и тишь!

Припев: Все сильнее ветра вой!
 Грозный седой вал суров!
 Где же ты? Где ты шторм?
 Я к борьбе готов! } 2 раза

ლირიკული დუეტი

ЛИРИЧЕСКИЙ ДУЭТ

მუს. ბ. კვერნაძისა
ტექსტი ვ. სალუკვაძისა

Муз. Б. Квернадзе
Текст Г. Салуквадзе
Рус. пер. Ир. Аракишвили

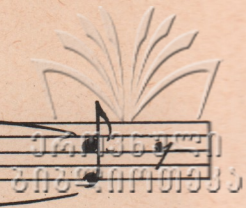
Andante Cantabile

CANTO

PIANO

მზე გვი - ნა - თებ - დეს მუ - დაბ, მი - სი სხი - ვე - ბი
 Пусть не мерк - нет солн - ца свет, нас не - жит ла - ской

გვა - თხო - ბდეს. და - ლაყ - ვარ - დებ - ში ა - სუ - ლი ზე - ცას
 и теп - лом. Яр - че пусть бу - дет синь не - бес, ре - ют



მერ - ცხა - ლი არ თმობ - რეს.
 ла - сточ - ки пусть кру - гом!

p *pp* *ten.*

p *ten.*

მზემ გა - და - ქარ - გა სნი - ვი, ხე - მი სამ - შობ - ლოს
 Зо - ло - том сво - их лу - чей вы - ши - ло солн - це

pp *p* *ten.*

მთა - ველ - ზე მშვი - დო - ბის დი - ლის ამ - ბო - რით მი - დის
 всю стра - ну, мир - но - е ут - ро как ма - як, шлёт лу -

ten.

შუ - ქუ - რა მთვა - რე - ზე.
чи сво - и на лу - ну!

p *pp* *p* *mf*

მზე გვი - ნა - თებ - დეს მუ - ლამ,
Пусть не меркнет солн - ца свет,

p *ten.* *pp*

FM 505
3

მი - სი სნი - ვე - ბი გვა - თბო.ბდეს და ლაქ - ვარ - დებ - ში ა - სუ.ლი ზე - ცას
нас не жит ла - ской и теп - лом. Яр - че пусть бу - дет синь не.бес, ре - ют

mf *ten.* *mf*

მერ - ცხა - ლი არ თბობ - დეს!
ла - сточ - ки пусть кру - гом!

p *pp* *rit* *p* *pp*





გეგორგოვის გატარებელი

მუს. თ. თევდორაძისა
ტექსტი შ. ამირანაშვილისა

ПОЕЗД ДРУЖБЫ

Муз. О. Тевдორадзе
Текст Ш. Амиранашвили
Рус. пер. Г. Гельберт

საქართველოს
სამუსიკო კავშირი

Allegro

მფ

მი-ვალთ
Е - дем

მფ

Allegro

მფ

მე - გობ - რე - ბის კენ, მი-ვალთ
мы к сво - им дру - зьям, под - пе -

საქართველოს
მუსიკის ეროვნული ცენტრი

მღ - გვ - ხა - რი - ა, მზე გუ -
- ვა - ეტ - ვე - ტერ - ნამ, - პეს - ნია

- ლებ - ში ოღვ - რე - ბა, უვ - ვი -
- პტი - ცე - იუ - ლე - ტიტ, - ვ ზლა - ტუ



06036933
20830101033

- ლე - დის ქა - რი - ა.
 Пра - гу путь ле - жит!

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and feature a melody with a long note at the end of the phrase. The piano accompaniment is in G major and consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth notes.

mp უპ - ზო - ლე - დის ქა - რი - ა. *f* ა - ზუ -
 В Зла - ту Пра - гу путь ле - жит! Как с под -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves include dynamic markings *mp* and *f*. The piano accompaniment also includes dynamic markings *mp* and *f*. The piano part features a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth notes.

- ცი - ლედს მთ - სკო - ზი, ხელ - ხთა
 - რუ - გი, დო - რო - გი, мы рас -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal staves include dynamic markings *mp* and *f*. The piano accompaniment also includes dynamic markings *mp* and *f*. The piano part features a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth notes.

mf

დამ - ბობ დამ - ბა - რი. პი - ლი -
 - სთა - ლი - სთა - სთა - სთა -
 - სთა - ლი - სთა - სთა - სთა -
 - სთა - ლი - სთა - სთა - სთა -

კვოი! პუსთუ ჯე

mf



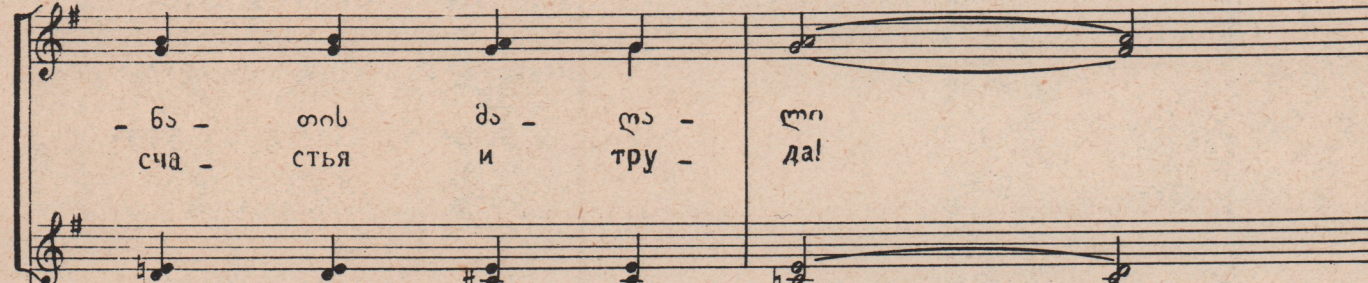

- ბი - აბ პი - ლი - ბი, პი - ლი -
 ჯრავ - სთუ - ეთ ვსერ - და გო - რი -
 ჯრავ - სთუ - ეთ ვსერ - და გო - რი -
 ჯრავ - სთუ - ეთ ვსერ - და გო - რი -

და გო - რი -




- ბი - სთა ბი - სთა - სთა
 სთა - სთა ი სთა - სთა
 სთა - სთა ი სთა - სთა
 სთა - სთა ი სთა - სთა

და!




ვამეორეზისათვის. Для повторения

საქართველოს
მუსიკის ინსტიტუტი

tr

მზე დაგზ - ბა - თის მა - ლა - ლო
 Го - род сча - стья и тру - да!

tr

დაამთავრებისათვის. Для окончания.

3. ვობც მთუ - მი
 3. ნა ბი - ლეტ

cresc.

3. რა - თას ძმუ - რი სა - ლა - მი.
 Бра - тья мы на сот - ни лет! Мы

p

cresc.

ქართული
სიმღერების

ქმე - რი სა - ლა - ში.
Бра - тья сот - ни лет!

- 3. ვინც მოყვარეს არ ეძებს,
იგი თავის მტერია,
მატარებლის ბორბლებიც
მშვიდობაზე მღერიათ. (2-ჯერ)
- 4. იღწვის მეგობრობისთვის
ჩვენი გული ალალი,
მზიურ საქართველოდან
პრალას ქმური სალაში (2-ჯერ)

- 3. Набирает поезд ход,
Машинист смотрит вперед,
Светофор моргнуть спешит,
Миру, дружбе—путь открыт (2 раза)
- 4. Поезд быстро нас домчал
От грузинских гор и скал,
Славной Праге наш привет!
Братья мы на сотни лет! (2 раза)

ნარეზი სიზმრება

მუს. მ. დავითაშვილისა
ტექსტი მ. მაჭავარიანისა

СТОЛЬКО ЖИЗНИ

Муз. М. Давиташвили
Текст М. Мачавариани
Рус. пер. Ир. Аракишвили



Soprano
Solo

Andante.

mp

Musical staff for Soprano Solo, treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time signature (C). The staff contains a melodic line with a repeat sign and a triplet of eighth notes.

თენ-ღე-ბა, ზე-ცა ჯერ-ჯეროდით ცა - რი-
Бли-зит. ся ут-ро... Выц.вет.ше.му не - бу
გა - თენდა...მინდვრებს გა-ნე-ფი-ნა ბევ - რი
Вспых.ну. ло ,ут-ро... Ра.до.стно.е не - бо

Musical staves for Tenor (T.) and Bass (B.), both in treble clef with two sharps. The staves are mostly empty, indicating rests for the vocalists.

Piano accompaniment staves, treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The music is marked *p* (piano) and features a simple harmonic accompaniment.

Musical staff for Soprano Solo, treble clef, key signature of two sharps, common time. The staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes.

- ე - ლი-ა... ჯერ კი - დევ ქე-დებს ა - ფა - რი - ა ლი - ა - დი
ხო - ლოდ-ნო. Скрыт вер - ши - на - ми ра - ду - ю - щий солнечный
ბა - თე-ლი... ე - ა - ლერ - სე - ბა დე-და-მი წას ლი - ა - დი
სვე - ტიტ. ся! Зем - лю ра - ду - ет ла - ско - во - стью солнечный

Piano accompaniment staves, treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The music continues with a simple harmonic accompaniment.



მზე...
свет!

მზე...
свет!

ღი -
Сколь -

ღა რამ-ღე-ნიც გა-
ко раз вста-нет над

ახ -
Сколь -

ღა ფო-თო-ლი უ-
ко есть ли-стьев и

- თებ -
ска -

- შრი -
бу -

ღე-ზა ა-მი-ე-რი-ღან, იმ -
ла-ми солн-це я-сно-е, столь -

ღე-ნი სი - ცო - ცხლე
ко будь сча-стли-ва

ღე-ნი სი - ცო - ცხლე
ко будь сча-стли-ва

შებ!
лет!

შებ!
лет!

ღი -
Сколь -

ღა რამ-ღე-ნიც გა-
ко раз вста-нет над

ახ -
Сколь -

ღა ფო-თო-ლი უ-
ко есть ли-стьев и



- თებ - დე - ბა ა - ში - ე . რი - დან, ი - მდგ - ნი სი - ცო - ცხლე
 სკა - ლა - მი სოლ - ცე я - сн о _ е, с т о л ь - კო ბუ დ ყ ს ჩ ა - ს ტ ლ ი - ვ ა
 - შრი - ა - ლებს მუ - ხას რამ - დე - ნიც, ი - მდგ - ნი სი - ცო - ცხლე
 ბუ - დეტ ნა დუ - ბე ცარსტვენნომ სთოლ ь - კო ბუ დ ყ ს ჩ ა - ს ტ ლ ი - ვ ა

შენ!
 лет!
 შენ!
 лет!

Т.

ი - უოს, სამ - შობ - ლოვ,
 Пусть же Ро - ди - ны
 პა - ტარ - პა - ტა - რა
 Пусть же здрав - ству - ют

В.

თეატრული
ნიგონიონი

კურ - თხე - უ - ლი შე - ნი ყა - ნე - ბი! კურ - თხე - ულ - ი - ყოს
 го - ры, ни - вы веч - но здравствую.ют! Пусть мо - ря и ле -

ღე - ლე - ე - ბიც ი - ყოს დღე გრძე - ლი! კრი - ა - ლა ზე - ცას
 веч - но пе - сни рек сто - зво - ны - е! В, не - бе Ро - ди - ны

შე - ნი ზღვე - ბი, შე - ნი ხე - ე - ბი! მდი - ნა - რე - ე - ბი
 - სა ი რე - კი серд - це ра - ду - ют! Ре - კი де - ву - шек

გომ - შვე - ნებ - დეს, მთვა - რე ნაც - ნობი! დღემ - დე ა - რა - ვის
 пусть го - рит лу - на зна - ко - ма - я! Боль - ше Ро - ди - ны



ქა - ლი - შვი - ლის თეთ - რი მკლა - ვე - ბი,
 ру - ки бе - ло - пен - ной кра - со - ты!
 შე - უ - ძლი - ა, შენ რაც შეს - ძე - ლი
 слав - ных дел ник - то не смог свер - шить!

ქა - ლი - შვი - ლე - ბი უ - ქა - რე - ბა მდი - ბა - რე - ე -
 На - ши де - вуш - ки лас - ко - вы - е, как ре - ка чи -
 ა - მი - ე - რი - დან შენ ი - ცი 'და შენ - მა ქა - ცო -
 Бу - дет Ро - ди - на му - же.ствен.но, в веч - ной сла - ве

ა ა
 a a



ქართული
ნაციონალური ბიბლიოთეკა

1. და. სტყ!
2. და. ჟყტყ!

ა
ა

pp

pp

pp



სიგლარა გვირ გომონაჯა

მუს. შ. მილორავესი
ტექსტი შ. აკობიასი

ПЕСНЯ О ДЕВУШКЕ ГЕРОЕ

Муз. Ш. Милорава
Текст Ш. Акобия
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Andante Con moto

mp cresc. *mf*

Bar. solo *mp* Tempo di valse

ღი - ა დამხვ - და შე - ნი ბა - ღის კა - რი
 Нас - тежь был отк - рыт лю - би - мый твой сад
 ღი - ა დამხვ - და შე - ნი ბა - ღის კა - რი
 Нас - тежь был отк - рыт лю - би - мый твой сад

S. _____
 A. _____
 T. *pp* 1) _____
 B. *pp* _____

mp

1) ვახტანგის პარტია სეკუნდურა „ა“-ზე მხოლოდ მეორეჯერ.
 1) Партия хора исполняется на „а“ только второй раз.



შე - ნი გუ-ლიც ღი - ა დამხვ-დეს ნე - ტავ,
 Серд - це рас-пах - ни, как две - ри са - да!
 მარ - ტო ი - უავ ძლივს - ლა მო-გის წა - რი!
 Ты од - на! Приб - ли - зил - ся к те - бе я!

ცის - ფერ თვა - ლა ალ - ვის შე - სა - და - რი
 Ты строй-на, как то - поль и во - сне мне
 ჩემ - მა გულ-მა ი - სე ი - წყო ფეთქ-ვა
 Но в гру - ди, так гром - ко би - лось серд - це



სიხ - მარ - ში - აც - და - მად - გე - ბი სვე - ტად
 не уй - ти от неж - ной ла - ски взгля - да!
 „მოუ - ვარ - ხა - რო“, ვერ გავ - ბე - დე მე - თქვა
 что не смог ска - зать „Люб - лю те - бя я“!

A

f
 მღ - ლი ჩემ - თაბ, ს - თ მი - იჩქა - რი,
 Жду, при - ди ко - мне! Спе - шишь ку - да ты?
 „მო - ძეჩ - ვე - ხა ხმა გავ - მიხ - და წუა - რომ,
 Вот и род - ни - ка у - молк - ла пе - сня!

mf
 შენს ძებ - ხა - ში ცის - კარს და - ვას - წა - რი,
 Ви - дишь встал за - дол - го до рас - све - та...
 ცელ - ჯი სი - მ წუ - თით გა - ი - ხა - ბა
 Да - же ве - те - рок про - пал без - вес - ти...

თარგმანი
ნიკოლოზი

mp cresc. *f*

მკვდრ-ზე ოქ - როს ვარსკ - ვლა - ვი რომ გშვე - ნის
 Как и - дет те - бе звез - да ге - ро - я!
 ცის - ფერ - თვა - ლა ალ - ვის შვე - სა - და - რომ!
 ТО - поль ты взгляд не - ба го - лу - бе - е!

mp cresc. *f*

mf

და - მა - ნა - ხე გა - ღი - მე - ბა შვე - ნი!
 Будь мо - ей! Дав - но мо - лю об э - том!
 და - შვენ - დე - ბა სა - პა - ტარძ.ლოთ კა - ბა.
 Как ной - дет те - бе на - ряд не - ве - сты!

mf

f

რო - ცა მღე - რი ბულ - ბუ - ლი ხარ მა - შინ,
 Слов - но со - ло - вей, по - ешь ты неж - но!
 მო - რი ჩემ - თაბ სა - ით მი - ი ჩქა - რი?
 Жду При - ди ко - мне! Спе - шишь ку - да ты?

f

რო - ცა მღე - რი ბულ - ბუ - ლი ხარ მა - შინ,
 Слов - но со - ло - вей, по - ешь ты неж - но!
 მო - რი ჩემ - თაბ სა - ით მი - ი ჩქა - რი?
 Жду! При - ди ко - мне! Спе - шишь ку - да ты?

f



mf

ბანს მთგ - ძა - ხის მთ - ხუბ - ხუ - ხე წყა - რო,

И ру - чей с то - бой не петъ не мо - жет!

შენს ძგბ - ბა - ში ცის - კარს და - ვას - წა - რი

Ви - дишь встал за - дол - го до рас - све - та

mf

ბანს მთგ - ძა - ხის მთ - ხუბ - ხუ - ხე წყა - რო,

И ру - чей с то - бой не петъ не мо - жет!

შენს ძგბ - ბა - ში ცის - კარს და - ვას - წა - რი

Ви - дишь встал за - дол - го до рас - све - та

mf

mp cresc. *f*

ლო - მთ - ხე - ბი რომ ა - ხა - რე ბაღ - ში

ты лю - бя рас - тишь ли - мо - нов ро - щи

მკერდ - ხე ოქ - რომს ვარსკ - ვლთ - ვი რომ გშვე - ხის

как и - дет те - бе звез - да ге - ро - я

mp cresc. *f*

mp cresc. *f*

mp cresc. *f*

mp cresc. *f*

mp cresc. *f*

ქართული
მუსიკის ცენტრი

mf

ჩე - მი გუ-ლიც უნ - და გა - ა - ხა - რო
 так сог-рей и серд - це ла-ской то-же!
 და - მა-ნა - ხე გა - ღი - მე - ბა შე - ნი.
 Будь мо-ей дав - но мо-лю об э-том.

mf

f



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՅՈՒԹՅԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

2. *mf*

mf A *mf* A *mf* A *mf*

mf *f*

mp *f*

A *mp* A *mp* A *mp* A *mp* *f*

f *f*

კომკავშირელი

მუს. ო. თევდორაძის
ტექსტი ვ. გოგოლაშვილისა

КОМСОМОЛЬСКАЯ

Муз. О. Тевдорадзе
Текст В. Гоголашвили
Рус. пер. Ир. Аракишвили

საქართველოს
სიმღერების

Tempo di marziale

Solo

f

mf

წინ გა-შლი-ლი-ა სა-მყა-რო
Нам вез-де от-крыт путь по-бед!

mf

და გა-ზა - ფხუ - ლის და - რი-ა,
А - лый стяг стра - ны мы не-сем!

mf



f **Duo**

ა - ხა - ლი მწვერ - ვა - ლე - ბის - კენ
 И всег - да, к вы - со - те лю - бой

მივ - დივართ, მი - გვი - ხა - რი - ა! ა - ხა - ლი მწვერ - ვა -
 впе - ре - ди дру - гих мы и - дем! И всег - да, к вы - со -

ლე - ბის - კენ მივ - დივართ მი - გვი - ხა - რი - ა!
 те лю - бой впе - ре - ди дру - гих мы и - дем!

Припев:

I. *f*

დღეს კვა - ლი შრო - მი - სა მზე სა - ვი
 Свет на - ших сме - лых дел над ми - ром

II.

III. *f*

f

აბ - თი - ა! გულ - შიც ჩი - რალ - და - ბი
 как ма - як! Ес - ли мы сло - во да - ли

p

p

გვიბ - თი - ა მზი - სა! მღ - დის კომ -
 зна - чит бу - дет так! В путь ком - со -

mf

mf



კვ - ში - რი ლე - ბი - ნის გვარ - დი - ა
 მოლ - ცი! Мы Ле - ნი - на გვარ - დი - я!

პარ - ტი - ამ ვა - სწავ - ლა შრო - მა და წიხ
 Нас у - чит под - ви - гам на - ша пар - ти -

1.2. 3.
 სვლა
 я! სვლა.
 я!

1.2. 3.
 სვლა
 я! სვლა.
 я!

2. ჩვენმა შრომამ და გმირობამ
ლეგენდებს გადაამეტა,
გვეძახის მიწა-ყაშირი,
გვეძახის შორი პლანეტა. } 2 ჯერ

მისამღერ: დღეს კვალი შრომისა
მზესავით ანთია,
გულშიც ჩირაღდანი
გვინთია მზისა

3. მოგვიხარია, მომავალს
ცეცხლი გვინათებს გიზგიზა,
თაობა მოდის მართალი,
თაობა კომუნისტისა. } 2 ჯერ

მოდის კომკავშირი
ლენინის გვარდია,
პარტიამ გვასწავლა
შრომა და წინსვლა.

2. Наш девиз: всегда первым быть!
Подвиг наш века будет жить!
Нас к себе целина зовет,
Дальний свет, планет нас манит } 2 раза

Припев: Свет наших смелых дел
Над миром, как маяк!
Если мы слово дали,
Значит будет так!

3. Нас вперед зовет светлый путь,
К счастью он народ наш ведет!
На земле, коммунизма мы
Поколение и оплот! } 2 раза

В путь комсомольцы!
Мы — Ленина гвардия!
Нас учит подвигам
Наша партия!



ახალგაზრდობის სიმღერა

ПЕСНЯ МОЛОДЕЖИ

მუს. მ. ხატელიშვილისა
ტექსტი ე. ჯიშკარიანისა

Муз. М. Хателишвили
Текст Э. Жишкарини
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Moderato

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Moderato

f

mf

ლა - ლა - მა - ზი
О, как ут - ро



T. *რე - ლა ა - რის, ცას ვაკვ - რი - ა მერ - ცხლე - ბი.*
э - то яс - но! Па - рят пти - цы вы - ше туч!


T. *ბა - ლე - ბი - დაბ მო - ვი - ჩა - რით, მზეს ცვი - ვა ბა -*
Спе - шим вый - ти мы из са - да, ле - тит вслед нам

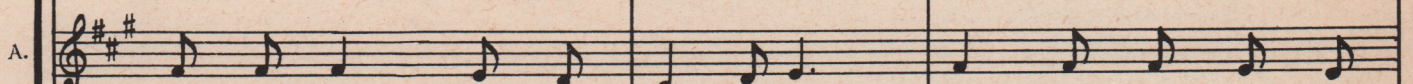
S. *ბუნ და - უ - ფა - რავთ ენ - ძე - ლებს,*
Лес под - снеж - ни - ки взя - ли в плен,

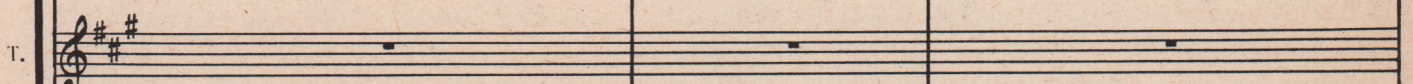
A. *მერ - წყლე - ბი.*
солн - ца луч!

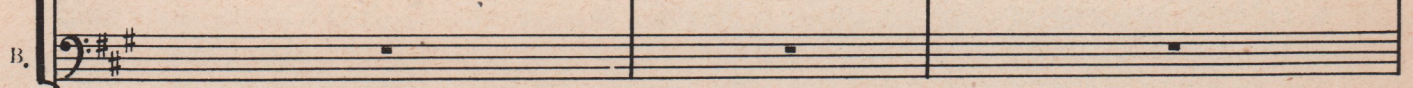


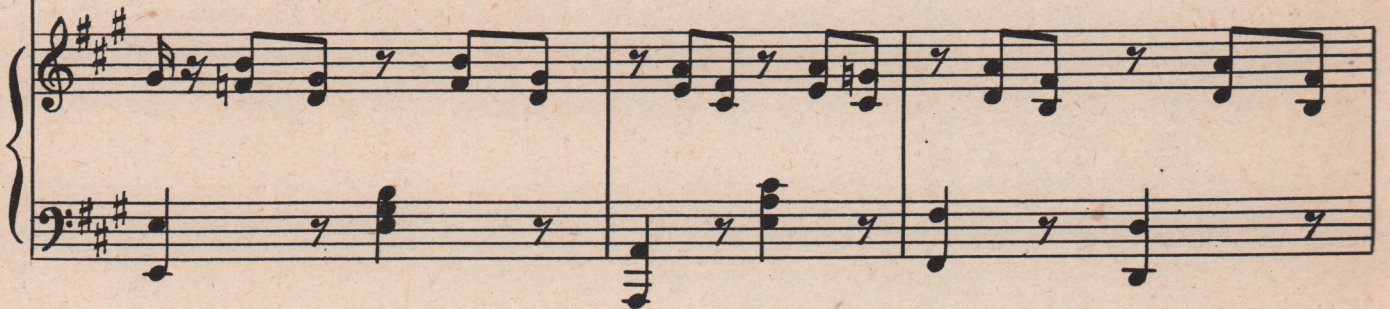
საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

S. 
 მღე-რის მთა შე - ნა - ვერ-ცხლო-ბი, თეთ - რო დი - ლავ და
 пи - ки гор в се - реб - ре гля - ди! Не - ба си - не - го

A. 

T. 

B. 




 ლურ - ჯო ცავ, გე - ა - ლერ - სე - ბით!
 даль яс - на, сча - стье впе - ре - ди!









საქართველოს
საზღვრო მინისტროს

ff

A

ff

ff

მთვ - ღი - ვართ ლა - ღი სიბ - ლე - რით,
 С воль - ной пе - сне - ю мы и - дем!

ff

A

ზე - ცამ - ლე ფრთა გაშ - ლი - ლე - ბი,
 Для по - бед кры - лья нам да - ны!



ყველ - გა - ბა ვართ მთა და ბა - რად,
 Всю - ду в по - ле мы и в го - рах

ყველ - გა - ბა ვართ მთა და ბა - რად,
 Всю - ду в по - ле мы и в го - рах

1. 2. 3.
 შე - ბი შვი - ლე - ბი. რა რა -
 Ро - ди - ны сы - ны! край Гор -

შე - ბი შვი - ლე - ბი. რა რა -
 Ро - ди - ны сы - ны! край гор -

ყვავილეების ჩურჩულია,
 განა მართლა ქარია,
 ბრწყინვალე გაზაფხულია,
 მოვალთ, მოგვიხარია.
 ცისკარს სახე ალეწია,
 ღრუბლებიც შორს გაიხიზნენ,
 ჩემო მხარევ, ყველგან წავალთ,
 შენს დაძახილზე.

Цветы шепчут лепестками,
 Поет ветерок цветам!
 Весна блещет красотой
 Несет радость, счастье нам!
 Вот и солнышко поднялось,
 Даль ясна, сколько видит глаз!
 Всюду, Родина, мы пойдем,
 Только кликни нас!

მისამღერი: მოკდივართ ლალი სიმღერით,
 ზეცამდე ფრთაგაშლილები,
 ყველგანა ვართ მთა და ბარად
 შენი შეიღები!

Припев: С вольной песнею мы идем!
 Для побед крылья нам даны!
 Всюду—в поле мы и в горах
 Родины сыны!

ყვავილების თოვა არის,
 თითქოსდა აპრილია.
 შენზე ფიქრი, ჩემო მხარევ
 სულზე უფრო ტკიბილია.
 ციმციმებს ცისარტყელები,
 ბრწყინვალე საგანთიადო,
 შენ ლამაზ კალთებს ვუმღერი,
 მხარევ დიადო!

Цветы всюду, словно в город
 Апрель входит неспеша,
 Люблю я свою Отчизну,
 Полна ею вся душа!
 Меркнет радуга в небесах...
 Солнца луч ярче запылай!
 Песня сложна о тебе
 Мой великий край!

მისამღერი: ციმციმებს ცისარტყელები,
 ბრწყინვალე საგანთიადო,
 შენ ლამაზ კალთებს ვუმღერი
 მხარევ დიადო!
 დიადო!

Припев: Меркнет радуга в небесах,
 Солнца луч ярче запылай!
 Песнь сложна о тебе,
 Мой великий край!
 Гордый край!

ს/ც-229/85

ფასი 72 კპ.
Цена 72 коп.



რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომშ. **ი. შირიაკოვი**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ **1125**

Тираж 500.

Подписано к печати 20|VI-65 г.
Формат бумаги 60×94

Колич. форм 6.

ბეჭდვითი სიტყვის კომბინატი. თბილისი, მარჯანიშვილის ქ. 5.
Комбинат печати, Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5